

MV
March 6
VII-2014

HUNGARY

FOREIGN RELATIONS
Visitors

/1500/
/1501/

NOBLE FOOTBALL FANS RELATE THEIR EXPERIENCES IN
HUNGARY.

SOURCE TRIESTE: Two Counts from FRIULI who took part in the group trip to Hungary to see the Hungary-Italy soccer match held in BUDAPEST in November 1955.

DATE OF OBSERVATION: November 1955.

ENGLISH SUMMARY: Sources made this trip with the express purpose in mind of visiting their friends in Hungary. In this report they give their general impressions on the situation in Hungary. They point out that in the hotel where they were staying AVH surveillance existed. The report reveals living conditions in Hungary seen through several concrete cases. Sources also comment on the Marxist behavior of the young people. The report closes with an overall picture of traffic near the Popular Stadium and in BUDAPEST in general.

EVALUATION COMMENT: In keeping with the narration of other Italian citizens who travelled to BUDAPEST on the same occasion.

+ + +

Az 1955 november hó végén megtartott magyar-olasz labdarugó mérkőzésre Olaszországból különvönat vitte az olasz szurkolók népes seregét.

Voltaképen három utazási iroda rendezte ezt a kollektiv utat: a GONDRAND, a CIT és az IBUSZ.

Mikor átlépték a határt, a magyar hatósági emberek elszedték összes újságjaikat, képes folyóirataikat, magazin-jaikat. A magukkal vitt vám alá eső áruval azonban keztyüs kézzel bántak. Valóban, a fináncok látták a kiló kávékat és teát csomagjukban, mégsem fiztettek vámot értük egyáltalán.

/more/

Az olasz vendégeknek az volt az érzésük, hogy ezt velük kivételesen csinálják, propagandaokokból, nehogy rossz hírét vigyék külföldre a magyarországi elvámolásnak.

A két olasz gróf BUDAPESTEN az Asztóriában volt elszállásolva. Ennek a szállónak nem annyira a külseje, mint inkább a belseje van elhanyagolva. A falak piszkosak. Nekik tündetőleg mindennap váltottak lepedőt, törülközőt, külön vitték a szobákba, de nagyon látszott ezen az intézkedésen, hogy rendkívüli állapotról van szó.

Ellátásuk kifogástalan volt, a kenyér is elég fehér, de a nagyközönség félbarna kenyéren él.

POLITIKAI ELLENŐRZÉS.

Látszólag nem volt ellenőrzés, mégis a hotelhallban, amikor az olasz turisták kisebb csoportokban egymás közt társalogtak, mindig ott lézengett egy-két ismeretlen, polgáriruhás ur, akik például egy bőkarosszékbé süllyedve látszólag újságolvasásba merültek, olykor-olykor azonban felemelték fejüket az újságból és figyelték, illetve kettesben élénk beszélgetést folytattak, de közben szemüket nem vették le a külföldiekről, velük azonban nem próbáltak kapcsolatba kerülni. Ezekből a jelekből azonban az olasz vendégek előtt nyilvánvaló lett, hogy az ő megfigyelésükre küldték ki ezeket. Látszott róluk, hogy bírják az olasz nyelvet. Feltehetőleg az ÁVH emberei voltak.

AZ OLASZOKNAK SZURKOLÓ PINCÉR.

Az egyik gróf nem ment ki a meccsre, /tudvalevő, hogy ez nem volt kötelező az idegenekre nézve, ha valaki erről lemondott, a társasutazási részvételi díja ennek arányában csökkent/ s szűkebb ismerősei körében ebédelt az Asztória étteremben.

Pincérük, aki nagyon udvariasan szolgálta ki őket, időről-időre jelezte neki a BUDAPESTI Rádió helyszíni közvetítésének főbb mozzanatait a mérkőzésről. A magyarul nem tudó grófnak egyik ismerőse tolmácsolta a bemondást. Most: 1:0 jelentette. Végül 2:0.

AZ ÁLTALÁNOS HELYZET.

Uton-utfélen az emberek nem merték megszólítani őket,

/more/

de ha közös ismerősök bemutatják magyar barátait az olasz vendégeknek, a bizalmi légkör azonnal kialakult köztük, megnyílt a szívük és a panasznak, elkeseredett kifakadásnak se vége, se hossza nem volt.

PEST-i tartózkodásuk alatt vasárnap látták, micsoda tömegek lepték el a Belvárosi templomot, amely szüknek bizonyult a hívők befogadására.

Az egyik gróf így jellemezte az általános helyzetet. Amint Dante poklának egyik körében a bűnösök ólomcsuklyát viselnek egész a hajuk hegyéig, úgy nehezedik a mai magyarokra otthon a terror, a megfélemlítés, a holnap bizonytalanságából eredő hisztéria ólmos légköre. Olyan ez, hogy meg lehet fulladni tőle. Nagyban hozzájárul ennek a kétségbeesítő helyzetnek a kialakításához az életnívó lecsökkentése, amelynél fogva az 800-1000 forintos fizetés mindössze két pár cipő vásárlására futja. Ha lirába átszámítja ezt, akkor meg kell állapítania, hogy 20 ezer liranak felel meg, mert BÉCSben 16, ZÜRICHben 13 liráért adnak egy forintot.

A jobbfizetésűek átlagbére átszámítva alig éri el a 40 ezer lirát, ami Itáliában is a létminimumnak felel meg.

Hogyan nyilvánul meg ez az általános nivótlanság - külsőségekben? A kopott ruhában, a járókelők arcán tükröződő kétségbeesésben, apátiában. Rongyos embert nem igen lehet ugyan látni, de ez a gyógyíthatatlan és főleg általános kopottság még elszomorítóbb.

Láttak ugyan az utcán néhány nőt kalapban és magas cipőben, a legtöbb azonban típusruhát hordott.

Igen, a két GENFI konferenciához nagy reményeket fűztek, de annál keserűbb volt a kiábrándulásuk, amikor a tárgyalások csődbejutottak.

A másik gróf úgy próbálta jellemezni az általános helyzetet: O morire o una guerra - magari - atomica! Vagy a halál, vagy a háború, mégha atomháború is! - ebben a kétségbeesett alternatívában összegezte a mai magyarság megtorpantását, lelkiismereti válságát.

AZ IFJUSÁG NEVELÉSE.

A kommunista propagandával szemben valamennyi társadalmi osztály kellőképpen fel van vértézve lelkiileg, kivéve a zsenge gyereksereget. Ezek naiv lelkét az uttörőknek

/more/

szánt egyoldalú marxista nevelés tégelyében igyekszik a bolseviszta kormány saját képére és hasonlatosságára önteni és olvasztani.

A veszély ott van - füzi hozzá informátorunk - hogy a vallásos nevelés terén a szülők is tehetetlenül állnak a rezsim terrorjával szemben, mert amennyiben hittanra iratják gyermekeiket, rögtön rájukütik a reakciós bélyeget és állásuk, sőt biztonságuk forog kockán.

AUTÓFORGALOM BUDAPESTEN.

Az egyik gróf, aki részt vett a nemzetközi mérkőzésen, a Népstadion mellett összesen 45 gépkocsit számolt meg. Feltevése szerint egész BUDAPESTEN 600 nyilvános taxinál több nem lehet forgalomban.

Az olyan kis vidéki olasz város, mint például UDINE több autóval rendelkezik, mint NAGY-BUDAPEST. Milyenek is ezek a PESTi autók. Kimustrált, régi gépek, huszéves Renaultok és Opelek, de ezekkel is csak pártemberek, városi orvosok, orvos-professzorok, általában olyanok rendelkeznek, akiknek különleges jogcímük van gépkocsitartásra. Eszerint a magyar fővárosban megfigyelt autóforgalom származás képet mutat.

Többek közt elmondták még ennek során ezt a jellegzetes epizódot. Egyikben négyen akartak egy taxira szállni. Mint ahogy ez már szokás PESTen, a soffőr ezuttal is nő volt. Természetesen nem tudott olaszul, így csak némajelekkel igyekezett megértetni magát. Az újjával mutatott négyet és utána a nyakához kapott s Polizeit! - tette hozzá jelentősen. Ebből megértették, hogy ha négy személyt vesz fel a kocsijára, a rendőrség kitekeri a nykát. Valóban, még hármuknak is nehéz feladat volt, hogy nagy szorongva helyet foglalhassanak a rozoga, ócska alkotmányon.

Arra a kérdésre, hogy látták-e a vasfüggönyt a maga valóságában, megerősítették, hogy látták, kettős drótsövényével, aknamezőjével, magasfigyelőivel. Egy-egy járőr is felbukkant néha a háttérben.

Kifelé jövet az országból nyolc óra hosszáig rostokoltak a HEGYESHALOMi állomáson. Eddig tartott a különvönetjűkon állítólag "elrejtőzött diverzánsok" ellen megindított hajtóvadászat és egyéb ellenőrzési, valamint biztonsági intézkedések fogantatása a magyar hatóságok részéről.